

# Le nouveau taxi!

B1

主 编: 王海燕

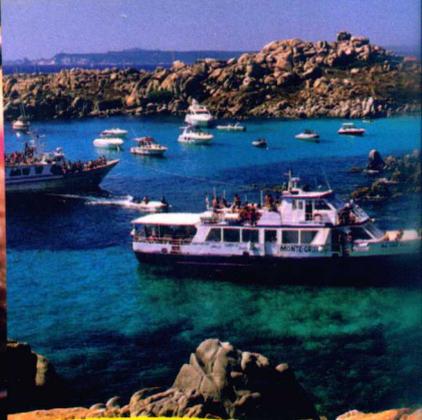
编 著: 梅 涛

(法) Robert Menand

(法) Anne-Marie Johnson

# 你好! 法语 ③

学生用书



外语教学与研究出版社

附赠CD-ROM光盘一张

# Le nouveau taxi!

主 编: 王海燕

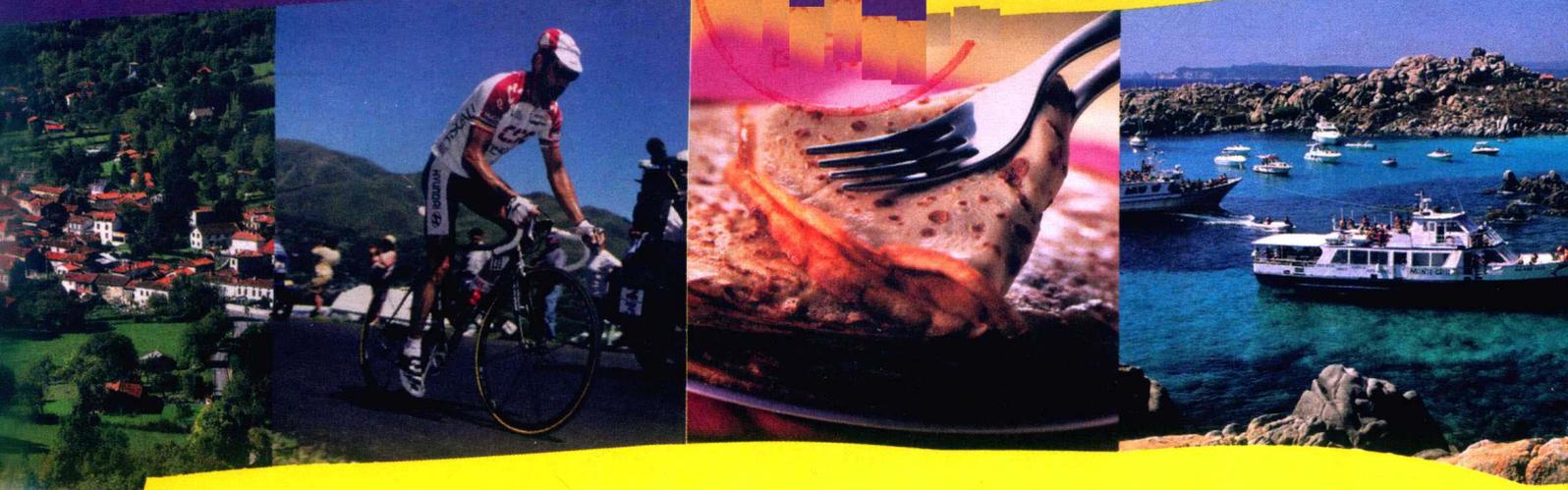
编 著: 梅 涛

(法) Robert Menand

(法) Anne-Marie Johnson

# 你好! 法语 ③

学生用书



外语教学与研究出版社

北京

京权图字：01-2012-0513

© Hachette Livre

法国阿歇特图书出版集团 (HACHETTE LIVRE) 独家授权外语教学与研究出版社出版。

### 图书在版编目 (CIP) 数据

你好! 法语 3 学生用书 / 王海燕主编; 梅涛等编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2015.6

ISBN 978-7-5135-6246-1

I. ①你… II. ①王… ②梅… III. ①法语-教材 IV. ① H32

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 157511 号

出版人 蔡剑峰  
责任编辑 张璐  
装帧设计 刘海波  
出版发行 外语教学与研究出版社  
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)  
网址 <http://www.fltrp.com>  
印刷 北京尚唐印刷包装有限公司  
开本 880×1230 1/16  
印张 11  
版次 2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷  
书号 ISBN 978-7-5135-6246-1  
定价 42.00 元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: [banquan@fltrp.com](mailto:banquan@fltrp.com)

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号: 262460001

# 目录

<b>Unité 1</b> Et moi, et moi, et moi...  P. 7	Leçon 1 Solo mais pas trop	8
	Leçon 2 Vous, moi, toit	14
	Leçon 3 SOS Service	20
	Leçon 4 La télé-réalité	24
	Savoir-faire	28
<b>Unité 2</b> D'ici ou d'ailleurs  P. 29	Leçon 5 Passeport pour l'Europe	30
	Leçon 6 Devenir français	35
	Leçon 7 Égalité pour tous ?	40
	Leçon 8 France Europe express	46
	Savoir-faire	52
<b>Unité 3</b> En avant la musique !  P. 53	Leçon 9 Que la fête commence !	54
	Leçon 10 On connaît la chanson	60
	Leçon 11 À l'affiche du bac	66
	Leçon 12 Les Francofolies	72
	Savoir-faire	76
Évaluation 1 DELF B1		77
<b>Unité 4</b> Espace vert  P. 81	Leçon 13 New York, New York	82
	Leçon 14 Côté jardin	86
	Leçon 15 Sur les pavés, la plage	91
	Leçon 16 Paris autrement	96
	Savoir-faire	100
<b>Unité 5</b> Changer de vie  P. 101	Leçon 17 Les enfants du rock	102
	Leçon 18 Et si c'était vous ?	108
	Leçon 19 Chambres à louer	112
	Leçon 20 Terres d'aventures	118
	Savoir-faire	122

# 目录

<b>Unité 6</b> <b>Entre la poire et le fromage</b> P. 123	<b>Leçon 21 Dans les normes</b>	124
	<b>Leçon 22 Jour de fête</b>	128
	<b>Leçon 23 À table !</b>	133
	<b>Leçon 24 La semaine du goût</b>	138
	<b>Savoir-faire</b>	142
<b>Évaluation 2 DELF B1</b>		143
<b>Annexes</b> P. 147	<b>Transcriptions</b>	147
	<b>Mémento grammatical</b>	150
	<b>Lexique trilingue</b>	159
	<b>Tableau des contenus</b>	172

# 出版说明

2006年我社从法国阿歇特图书出版集团引进了配有多媒体教学光盘的系列综合教程《走遍法国》(*Reflets*), 迅速获得了全国法语学习者和教师的认可, 为众多培训机构所采用, 很多高校也将其作为视听课的主干教材。《走遍法国》的成功, 充分证明了“原版语料+本土化改编”相结合的外语教材编写模式的可行性和有效性。

《你好! 法语》(*Le nouveau taxi !*)是我社与阿歇特合作的深入, 它借鉴《走遍法国》的成功模式, 采用新型的数字化教、学手段, 以面向行动教学法为指导, 在内容设置和形式布局上采取一些新的尝试, 既着眼于课堂教学的需求, 又兼顾了自学者的学习要求。

同《走遍法国》相比, 《你好! 法语》具有以下几大特色:

- ★ **分级明确:** 以“欧洲语言共同参考框架”(以下简称“欧框”)的能力量化标准为指导, 学习进阶设置与“欧框”语言级别的划定相吻合, 涵盖A1, A2和B1三个级别。
- ★ **零起点、“低”门槛:** 无论是语料选材、内容设置还是练习设计, 《你好! 法语》都围绕同一个主旨: léger。这并不是要减少学习的内容或者降低学习的要求, 而是力求从内容到表现形式、从内而外帮助学习者消减对新知识的障碍感和畏惧感, 使学习法语成为一项轻松、有效、有趣的活动。
- ★ **多媒体光盘辅助自主学习, 指导自我评估:**
  - ➔ 回顾课堂听力练习的音频资料, 帮助读者深化对课堂内容的理解;
  - ➔ 可供拓展训练使用的互动练习, 读者点击鼠标即可获得答案订正, 可以随时检验学习成果;
  - ➔ 与各单元行动目标相关的视频资料, 既有还原生活场景的小故事, 又有反映社会百态的简短报道, 为读者展示最“原生态”的语言和文化;
  - ➔ 可供打印输出的学习情况自我评估表, 以“欧框”为准绳, 量化各单元的学习成果, 以便读者有的放矢地调整学习方案, 查漏补缺。

由于原版书B1级别的内容量较大, 因此我们将其分作两册出版, 《你好! 法语3学生用书》包含原版书1~6单元的内容, 《你好! 法语4学生用书》包含原版书7~12单元的内容。这是本套教材的收官之作, 我们在沿承总体改编原则和风格的基础上, 对其进行了一定的调整:

- ★ 减少译文的数量, 这样做的目的是保证阅读的连贯性, 帮助读者适应纯外语的学习语境;
- ★ 语法部分的调整最大, 重点在于根据《大学法语课程教学要求》, 对知识点进行梳理, 同时突出书面表达的特点和难点;

- ★ 加重文化背景知识的解读, B1级别语料涉及的社会文化主题更加广泛且深入, 我们希望通过文化背景的注解帮助读者深入理解语言文字的内涵;
- ★ 加大书面理解和书面表达的能力训练; 每课增加一个句型学习的版块和一项汉译法练习。

当然, 为了方便读者随时查阅, 我们仍然沿袭前两册的做法, 在每课的最后部分, 提供主课文的译文以及听力材料的相关注释和译文。

希望《你好! 法语》能为各位法语学习者和法语教师呈现一个全新的学习世界!

外语教学与研究出版社  
法语工作室  
2015年6月

# 序言

对于许多中国人来说,法国常常与时尚、浪漫、自由、艺术、理想、人文主义等意象相伴,法国文化在西方文明中颇具吸引力和代表性,学习法语也自然成为深入了解这一文化的必经之路。近年来,随着全球化趋势的加速,我国法语学习者的队伍不断壮大,开设法语本科专业的高校数量大幅度增加,除此之外,各类法语培训机构层出不穷,各行各业的“零起点”学习者人数越来越多。《你好!法语》正是为了满足后面这一部分学习者的需求。这套教材是在法国阿歇特图书出版集团2009年出版的对外法语教材*Le nouveau taxi!*的基础上加以改编补充而成的,具有以下特点:

**一、结构简明,内容扼要而新鲜:**适于课时较少的教学安排或用于自学。每三个单元之后配置一套DELF考试仿真模拟题,从听力理解、口语表达、阅读理解、书面表达四个方面检测学习效果。

**二、细致周到的本土化:**针对读者由于语言和文化差异可能产生的疑惑,及时标注语言知识及文化知识难点;在充分考虑我国学习者的接受习惯以及参考国内多套知名二外教材的基础上,语法讲解既保留了原版教材简明的特点,又在内容上有所补充、调整和细化,力求满足大学法语四级考试、二外法语考研以及出国留学考试等各类应试需求。

**三、贴心的内容布局:**各单元以不同的交际主题为总线,包含四课,前三课重交际实用,第四课辅以相关的文化知识,语言背后隐现文化内涵,文化辅助语言学习。除了每课的语法版块,附录中设置了一个语法概要,从全局角度对所在语言级别的语法规则进行主题化梳理;译文、听力文本、注释等版块布局紧凑,相关度高;随书附赠光盘既有高互动性的自主学习内容,又包含适合课堂集体学习的听力训练。

**四、服务周到、立体化的教程体系:**为了给学生的课堂参与或自主学习提供便利而充分的条件,《你好!法语》实现了多层次、全方位的立体体系——学生用书(附一张包含课文录音、听力练习录音、互动练习和自我测评表的CD-ROM光盘)+练习册+教师用书(含拓展训练资料)。

《你好!法语》简明时尚,助您轻松愉快地学法语!

本书的编译,得到了多方的支持和帮助,特别要说明的是,语法梳理工作是由高朋老师主持完成的,彭茗熏继续提供了有效的助理工作,在此一并表示感谢!

王海燕  
2015年5月

# 缩略语表

*adj.* = adjectif 形容词

*adj.exclam.* = adjectif exclamatif 感叹形容词

*adj.indéf.* = adjectif indéfini 泛指形容词

*adj.interr.* = adjectif interrogatif 疑问形容词

*adj.num.ord.* = adjectif numéral ordinal 序数形容词

*adj.poss.* = adjectif possessif 主有形容词

---

*adv.* = adverbe 副词

*adv.interr.* = adverbe interrogatif 疑问副词

---

*art.* = article 冠词

*art.contr.* = article contracté 缩合冠词

---

*conj.* = conjonction 连词

---

*interj.* = interjection 感叹词

---

*loc.* = locution 短语

*loc.adv.* = locution adverbiale 副词短语

*loc.prép.* = locution prépositive 介词短语

---

*n.* = nom 名词

*n.f.* = nom féminin 阴性名词

*n.m.* = nom masculin 阳性名词

---

*part.* = participe 分词

---

*prép.* = préposition 介词

*pron.* = pronom 代词

*pron.dém.* = pronom démonstratif 指示代词

*pron.indéf.* = pronom indéfini 泛指代词

*pron.interr.* = pronom interrogatif 疑问代词

*pron.pers.* = pronom personnel 人称代词

---

*v.i.* = verbe intransitif 不及物动词

*v.impers.* = verbe impersonnel 无人称动词

*v.pr.* = verbe pronominal 代词式动词

*v.t.* = verbe transitif 及物动词

*v.t.dir.* = verbe transitif direct 直接及物动词

*v.t.ind.* = verbe transitif indirect 间接及物动词

---

*cond.* = conditionnel 条件式

*ind.* = indicatif 直陈式

*inf.* = infinitif 动词不定式

*subj.* = subjonctif 虚拟式

---

*inv.* = invariable 不变的

*pl.* = pluriel 复数的

*p.p.* = participe passé 过去分词

*préf.* = préfixe 前缀

*prop.* = proposition 分句

*sing.* = singulier 单数的

---

*qch.* = quelque chose 某事(物)

*qn* = quelqu'un 某人

# 目录

<b>Unité 1</b> Et moi, et moi, et moi...  P. 7	Leçon 1 Solo mais pas trop	8
	Leçon 2 Vous, moi, toit	14
	Leçon 3 SOS Service	20
	Leçon 4 La télé-réalité	24
	Savoir-faire	28
<b>Unité 2</b> D'ici ou d'ailleurs  P. 29	Leçon 5 Passeport pour l'Europe	30
	Leçon 6 Devenir français	35
	Leçon 7 Égalité pour tous ?	40
	Leçon 8 France Europe express	46
	Savoir-faire	52
<b>Unité 3</b> En avant la musique !  P. 53	Leçon 9 Que la fête commence !	54
	Leçon 10 On connaît la chanson	60
	Leçon 11 À l'affiche du bac	66
	Leçon 12 Les Francofolies	72
	Savoir-faire	76
Évaluation 1 DELF B1		77
<b>Unité 4</b> Espace vert  P. 81	Leçon 13 New York, New York	82
	Leçon 14 Côté jardin	86
	Leçon 15 Sur les pavés, la plage	91
	Leçon 16 Paris autrement	96
	Savoir-faire	100
<b>Unité 5</b> Changer de vie  P. 101	Leçon 17 Les enfants du rock	102
	Leçon 18 Et si c'était vous ?	108
	Leçon 19 Chambres à louer	112
	Leçon 20 Terres d'aventures	118
	Savoir-faire	122

# 目录

<b>Unité 6</b> <b>Entre la poire et le fromage</b> P. 123	<b>Leçon 21 Dans les normes</b>	124
	<b>Leçon 22 Jour de fête</b>	128
	<b>Leçon 23 À table !</b>	133
	<b>Leçon 24 La semaine du goût</b>	138
	<b>Savoir-faire</b>	142
<b>Évaluation 2 DELF B1</b>		143
<b>Annexes</b> P. 147	<b>Transcriptions</b>	147
	<b>Mémento grammatical</b>	150
	<b>Lexique trilingue</b>	159
	<b>Tableau des contenus</b>	172



# Et moi, et moi, et moi...

## Vous allez apprendre à...

- ▶ vous présenter, parler de vous
- ▶ parler de vos centres d'intérêt, de votre mode de vie
- ▶ présenter les raisons d'un choix
- ▶ exprimer un souhait, un désir
- ▶ formuler une demande polie
- ▶ demander des informations

## Pour...

- ▶ faire connaissance avec quelqu'un
- ▶ répondre à une interview sur votre mode de vie
- ▶ demander un service à quelqu'un
- ▶ répondre à une offre de service
- ▶ rédiger une demande de renseignements

## Solo mais pas trop

Trouver  
l'amour  
de sa vie:  
top chrono<sup>1</sup>

Finies les agences matrimoniales coûteuses !<sup>2</sup> Aujourd'hui, la dernière folie des célibataires de 25 à 45 ans pour trouver l'âme sœur, ce sont les *speed datings*. Apparu il y a quelques années à New York, le concept a séduit les cœurs à prendre pressés et branchés. Dans un bar *cosy*, on vous organise sept tête-à-tête de sept minutes chacun avec sept charmants célibataires.

Je me suis dit :  
« Ça a l'air marrant,  
je vais le faire ! »

**Michèle,**  
34 ans, consultante  
en entreprise

J'ai découvert les *speed datings* grâce à un reportage à la télé. J'en ai parlé à mes trois meilleures amies, un soir. On s'est décidé par jeu et par curiosité. Nous avons la trentaine, plutôt agréables à regarder, pas trop bêtes, mais toujours seules ! Des hommes, on en croise chaque jour, mais jamais en tête à tête ! Là, au moins, c'est le cas. Je ne regrette pas du tout mon investissement : la soirée a été sympa, la majorité<sup>3</sup> des participants était agréable. Je n'ai pas croisé Hugh Grant, mais je me suis fait trois nouveaux copains avec qui je suis sortie dîner depuis.

Après mon divorce,  
je veux retrouver  
le bonheur.

**Vincent,**  
43 ans, agent immobilier

C'est un copain de ma boîte qui m'en a parlé. Je me suis alors inscrit sur le site Internet 7minutes.com. On m'a envoyé un mail pour me donner le lieu et la date de la soirée. J'ai rencontré des jeunes femmes très sympas. L'une d'entre elles surtout m'a intéressé. Elle est divorcée et maman d'un petit garçon. On s'est tout de suite compris. Je l'ai raccompagnée chez elle avec la promesse de nous revoir bientôt. Elle aime le jazz, l'omelette aux truffes et les couleurs de la campagne en automne, moi aussi... Je recommence à croire à un possible bonheur.

Version Femina

## Notes

## 1. top chrono

top 表示起讫信号“嘟”，chrono 是 chronomètre (秒表) 的缩写形式，top chrono 是表示开始计时的发令短语。有些活动或服务公司以此为名，有“快捷，迅速到达”之意。

## 2. Finies les agences matrimoniales coûteuses !

过去分词 fini 在句首，整句无动词，这种用法常常用来表示感叹或疑问。多数情况下 fini 要与后面的名词进行性数配合，这句话可以理解为由 les agences matrimoniales coûteuses sont finies 变形而来。但 fini 与其后名词也可以不配合，相当于由 C'est fini, les agences matrimoniales coûteuses ! 简化而来。例如：

Finis les soucis ! 从此再无烦恼！

Finie la cigarette ! 告别香烟！

Finies les vacances ? 假期就此结束了？

## 3. majorité

la majorité de 后面接的名词一般都是复数形式，要用定冠词限定，并且介词 de 和定冠词需要缩合；而 une majorité de 后面接的名词则要省去冠词。例如：

La majorité des participants était agréable. (其中) 大多数参与者都很可亲。

Dans ce club, il y a une majorité de femmes. 俱乐部里女性会员占多数。

▲ 当 la majorité 用作主语时，其后的谓语动词可以用单数人称形式 (强调整体)，也可以用复数人称形式 (强调个体)。例如：

La majorité des élèves a fait de grands progrès en

grammaire. 多数学生的语法学习都取得了很大进步。

Dans cette université, la majorité des étudiants sont très sportifs. 这所大学里多数学生都经常参加体育运动。

▲ la plupart 也表示“大部分，大多数”，当 la plupart de (+n.) 用作主语时，其后的谓语动词则需与 de 后的名词进行数的配合。例如：

La plupart du monde parle au moins une langue étrangère. 大多数人至少会说一门外语。

La plupart des fêtes chinoises dépendent du calendrier lunaire. 大部分中国节日来源于农历。

Les étudiants de notre université se préparent aux concours. La plupart souhaitent entrer dans l'Administration. 我们大学的学生都在备考。大多数学生都希望入职国家机关。

## 4. Je vous trouve très beau

《我觉得您很帅》，又译作《碰上爱情》，法国故事片，2006年1月上映。影片讲述了在宁静的法国德龙省 (la Drôme) 农村，农夫艾米在妻子意外去世后，生活一切大乱，没有人帮忙照顾农事，他不知道怎么煮三餐，甚至不知道怎么使用洗衣机。他觉得自己需要一个女人，于是通过婚姻介绍所的帮忙，远赴罗马尼亚“面试”外籍新娘。他需要的是一个可以帮忙打理农场和家务的女人，但是来“应试”的年轻姑娘们个个穿着迷你裙，涂着指甲油，跟他说：“我觉得您很帅！”只有伊琳娜例外。该片是伊萨贝尔·梅尔哥 (Isabelle Mergault) 编导的第一部电影，由米歇尔·布朗 (Michel Blanc) 主演。该片获得了2007年法国电影凯撒奖的最佳处女作奖 (le César du Meilleur premier film)。



## 1 Cherche âme sœur.

- 1 **Observez l'affiche et les deux photos du film.**
  - a Faites le portrait de l'homme (âge, profession, situation de famille, centres d'intérêt, description physique).
  - b Imaginez quel est le sujet du film.
- 2 **Relevez le moyen utilisé par cet homme pour rencontrer une femme. Indiquez d'autres moyens possibles de rencontrer des personnes pour une relation amoureuse ou amicale.**
- 3 **Lisez l'introduction de l'article et dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.**
  - a Le *speed dating* est un moyen de rencontre économique.
  - b Il attire tous les types de personnes.
  - c Le phénomène est né à Paris dans les années 90.
  - d Chacun des participants se présente à sept personnes différentes, à chaque fois pendant sept minutes.
- 4 **Lisez l'article et répondez aux questions.**
  - a Comment Michèle et Vincent ont-ils découvert les soirées de *speed dating* ?
  - b Pourquoi ont-ils décidé d'y participer ?
  - c Qu'ont-ils pensé de ce système de rencontre ?
  - d Ont-ils rencontré l'âme sœur ?

## 2 Bienvenue au club !

- 1 a **Écoutez l'introduction de l'enregistrement et indiquez :**
  - 1 le sujet du reportage.
  - 2 le nombre de personnes interrogées.
  - 3 les points communs entre ces personnes.
- b **Écoutez l'enregistrement en entier et associez chacune des personnes interrogées à ce qui la caractérise.**
  - 1 Annie
  - 2 Patrick
  - 3 Hélène
  - 4 Sylvie

- a vient au club de célibataires depuis des années.
- b est originaire de province et a du mal à rencontrer des gens.
- c ne réussit pas à lier des relations avec ses collègues de travail.
- d vit seul(e) depuis son divorce.

### c Écoutez à nouveau et relevez :

- 1 le portrait type d'un(e) solo (sexe, moyenne d'âge, profession).
- 2 le nombre de personnes inscrites au club.
- 3 les activités proposées.
- 4 le but de leur inscription au club de loisirs.

### 2 a Lisez les témoignages suivants. Puis, identifiez deux phrases que vous avez entendues dans l'enregistrement et dites à quelles personnes elles correspondent.

- 1 Au club, personne ne te juge, tu es accepté tout de suite !
- 2 Je ne connaissais personne avant d'arriver à Paris.
- 3 Ne plus venir ici est inimaginable pour moi.
- 4 Je n'ai encore rencontré personne au club mais je ne peux pas me passer de cette ambiance !
- 5 Je n'ai aucune chance de trouver quelqu'un dans mon travail actuel.
- 6 Sais-tu ce que c'est de ne jamais voir personne, de ne parler à personne pendant des jours et des jours ? Eh bien, c'était mon cas avant de découvrir ce club !
- 7 Fréquenter un club de loisirs ? Non, je n'en ai pas honte mais je n'irais pas non plus le dire à mes collègues de travail.

### b Lisez la transcription de l'enregistrement p. 12 et vérifiez vos réponses.

- 3 Repérez les termes utilisés pour exprimer la négation dans ces témoignages (activité 2a).

## STRUCTURES

## 1. se décider (à + inf.) 最终决定, 下决心 (做某事)

On s'est décidé par jeu et par curiosité. 我们出于好玩和好奇最终决定 (去参加)。

Elle s'est décidée à ne plus le revoir. 她下决心再也不见他了。

Lui téléphoner pour continuer leur histoire d'amour ? ou la laisser partir pour ne plus jamais la revoir ? Il n'arrive pas à se décider. 给她打电话继续恋爱? 还是任她去, 从此不再相见? 他下不了决心。

▲ décider de + inf. 表示“决定做某事”。

## 2. 基数词 + -aine = 名词 表模糊数量

Nous avons la trentaine. 我们三十来岁。

des gens dans la quarantaine 四十多岁的人

une dizaine de pages 十来页

une vingtaine de jours 二十来天

des centaines de kiosques 数百个报亭

## 3. regretter qch. / qn 懊悔/惋惜某事/某人

regretter de + inf. 后悔做了某事

Je ne regrette pas du tout mon investissement. 我一点儿都不后悔自己的投入。

Elle regrette sa jeunesse. 她很留恋自己的青春年华。

Il regrette d'avoir dit cette bêtise à son père. 他懊悔对父亲说了那样的错话。

Une fois dans le monde du travail, beaucoup de jeunes regrettent de ne pas avoir assez bien travaillé à l'école. 走上工作岗位后, 很多年轻人都后悔在学校时没有好好学习。

▲ regretter后面接动词不定式时, 一般要用不定式的过去时形式, 即avoir / être / s'être + 过去分词。

## 4. se faire + n. 给自己招致某物 / 某人

Elle n'a pas rencontré Hugh Grant, mais elle s'est fait trois nouveaux copains. 她没有遇到休·格兰特的男人, 但她结交了三个新朋友。(自反代词se是动词faire的间接宾语, 因而动词的过去分词不与主语进行性数配合。)

Comment éviter de se faire des ennemis ? 怎样避免给自己树敌呢?

Nous nous sommes fait du souci pour notre professeur. 我们曾为老师担忧。

Elle ne reviendra plus. Ne te fais pas d'illusion ! 她不会再回来了, 你别抱幻想了!

## 5. croire à + n. 相信某事或某人是真实存在的/某事是可能实现的

Je recommence à croire à un possible bonheur. 我又开始相信幸福是可能的了。

Je crois à une hausse prochaine des prix. 我相信不久要涨价。

Tu crois aux fantômes ? 你相信有鬼魂吗?

Tout le monde a cru à un accident. 大家都以为是发生了车祸。

## croire 其他几个常用句式

小结

● croire qn 相信某人的话/某人的断言

Tu peux croire mon amie, elle ne ment jamais. 你可以相信我朋友的话, 她从不撒谎。

● croire qch. 相信某事物的内容是真的

Comment peut-on croire une telle histoire ? 人们怎么能相信这种故事?

Elle croit tout ce qu'on lui dit. 别人跟她说什么她都信。

● croire en + n. 信任某人的能力或相信某事物的功效

Je crois beaucoup en lui. 我很信任他。

Sa mère croit en Dieu. 他/她母亲信上帝。

Certains Occidentaux ne croient pas en la médecine traditionnelle chinoise. 有些西方人信中医。

● croire que... 相信, 认为, 以为

Je crois que tu vas réussir. 我相信你将成功。

Je ne crois pas que nous puissions réussir. 我不认为我们能成功。(croire为否定形式时, 其宾语从句一般使用虚拟式。)

## GRAMMAIRE

## 否定词在句中的位置

在第2册第21课语法部分，我们系统地讲解过ne... pas, ne... jamais, ne... plus, ne... rien, ne... personne的含义和使用方法。现在我们要讲解的是这些否定词在不同类型句子中的位置。

1. 在动词不定式中，否定词的两部分作为一个整体被置于不定式之前。如：

Ne pas fumer. 禁止吸烟。

Ne rien jeter dans le lavabo. 洗手池禁扔杂物。

但ne... personne搭配动词不定式时，仍分居于动词左右。如：

Ne voir personne. 禁止见任何人。

2. 在简单时态中，即只用一个动词表达的时态，否定词的两部分分居于这个动词的左右。如：

Elle ne parle pas italien. 她不讲意大利语。

3. 在复合时态中，即使用“助动词+动词”表达的时态，否定词的两部分分居于这个助动词的左右。如：

Elle n'a pas compris. 她没有明白。

▲ ne... rien和ne... personne中rien和personne的位置：

Il n'a rien lu. 他什么都没读过。

Je n'ai rencontré personne à l'école. 我在学校里谁都没有碰到。

## ENTRAÎNEZ-VOUS

## 3 Sondage.

Répondez de manière négative aux questions suivantes.

- 1 Avez-vous gardé des contacts avec votre ex-femme ?
- 2 Est-ce vous qui vivez avec vos enfants ?
- 3 Depuis votre séparation, vous avez rencontré quelqu'un d'autre ?
- 4 Vous allez parfois dans des soirées pour solos ?
- 5 Est-ce que vous allez dans les salons réservés aux célibataires ?

## 4 Impressions.

Voici quelques commentaires à la sortie d'un speed dating. Transformez-les en leur donnant un sens négatif.

- 1 Je me suis beaucoup amusée ! Et puis, quelqu'un m'a laissé ses coordonnées ! (Anne, 37 ans)
- 2 Tout m'intéresse dans ces soirées ! Et je suis sûr de

rencontrer des filles sympas. (Greg, 25 ans)

3 J'ai pris quelques numéros de téléphone. Alors, on se reverra bientôt, c'est évident ! (Marilyn, 48 ans)

4 Moi, j'ai parlé à tout le monde ! (Marc, 33 ans)

5 J'aime beaucoup ce système de rencontres, et ma sœur aussi ! (Mélina, 22 ans)

## 5 Thème.

la négation (否定句)

échouer investissement regretter

croire à intéresser

- 1 我的投资失败了，但是我一点儿也不后悔。
- 2 这部电影中没有任何内容让我感兴趣。
- 3 自从遇到了你，我又重新开始相信爱情了。
- 4 昨天我在家办晚会，但是没有一个人来。我为此感到很伤心。

## COMMUNIQUEZ

## 6 Sept minutes chrono.

Vous avez décidé de participer à un speed dating. Vous avez sept minutes pour faire connaissance avec une personne. Jouez la scène avec votre voisin(e) puis changez d'interlocuteur.

## PRONONCEZ



Écoutez et répétez. Langue standard ou langue familière ?

Exemple :

a Ça ne vaut rien. → familier

b Ça n'vaut rien. → standard

## POUR VOUS AIDER

## 找到一生挚爱：计时开始

p.8

花费昂贵的婚姻介绍所已成为过去！如今，那些希望找到人生伴侣的25岁至45岁的单身男女们最热衷的活动便是“快速约会”。“快速约会”几年前在纽约出现，得到了那些急切希望找到感情归宿的时尚人士的青睐。在一家温馨舒适的酒吧，我们为您安排了七场会面，分别与七位充满魅力的单身男士面对面，进行七分钟的谈话。

34岁，企业顾问

米歇尔

我告诉自己：“这听上去挺逗乐的，我要去试试！”

我是从电视报道里知道“快速约会”的。有天晚上，我跟三个好友谈到了这个。出于好玩和好奇，我们决定去参加。我们都是三十来岁，长得也都挺好看的，也不是很蠢，却都还是单身！我们每天都遇到各种男人，但从未面对面地单独聊过！至少“快速约会”是面对面的。我一点儿也不

遗憾参加了这个活动：会面非常令人愉快，大部分的参与者都非常可爱。我没有遇到休·格兰特式的男人，但是我结识了三个新朋友，并且，在那之后，我和他们分别出去吃过晚饭。

43岁，房地产经纪

文森特

“离婚之后，我想重新找到幸福。”

是我公司的一个同事跟我说的。于是我就去7分钟网站注册了账号。网站给我发了一封邮件，告诉我活动的时间和地点。我遇到了一些非常讨人喜欢的年轻女士。其中有一位让我特别动心。她离过一次婚，有一个小男孩。我们立刻就能理解对方。我送她回家，并且保证尽快再约她。和我一样，她喜欢爵士乐、松露鸡蛋饼和秋天乡间的颜色……我又开始相信幸福是可能的了。

## Découvrez

p.9

Ils s'appellent Annie, Hélène, Patrick ou Sylvie et ils ont deux points communs : ils sont tous les quatre Parisiens et tous inscrits dans le même club de rencontres pour célibataires. Ils nous expliquent les raisons de leur présence dans ce club.

20h30, au troisième étage d'un bel immeuble parisien, la prof de salsa fait danser des hommes et des femmes célibataires. Moyenne d'âge : 40 ans ; une majorité de femmes et des profils très différents. Annie ne connaissait personne avant d'arriver à Paris. « Moi, j'étais originaire de province et je me suis inscrite ici six mois après mon arrivée sur Paris. J'avais deux copines de province mais ça faisait un peu léger quand même pour sortir. Parce que les gens sur Paris euh... sortent par bandes d'amis et restent avec leurs amis, que ce soit dans les cafés, dans les restaurants ou ailleurs, ils restent avec leurs amis. Même quand on va dans un club de sport ou ailleurs euh... c'est bonjour-bonsoir. » Au bar du club-house, c'est l'heure de l'apéro<sup>1</sup>. Tout est fait pour rendre les rencontres le plus naturelles possible. Sur les 3 500 membres, le rythme de travail est souvent à l'origine du célibat des cadres, des fonctionnaires et des ingénieurs comme Hélène, 27 ans. « Ah ! déjà, dans mon travail, je suis avec

des personnes beaucoup plus âgées que moi et je sais que j'ai aucune chance de trouver dans... dans mon travail actuel. Et ça, c'est important, c'est quand même au travail qu'on passe la majeure partie de sa journée, c'est souvent dans ce lieu-là qu'on se rencontre. Je me disais que c'était difficile de sortir de sa solitude et de se lier avec d'autres personnes. Et depuis que je suis au club, ben, j'ai rencontré des gens complètement différents. » Un étage plus haut. Le restaurant : le vin est gratuit. À table, des divorcés comme Patrick. « Je me suis séparé de ma femme et de mes enfants, donc euh... ma femme était prof, donc on avait essentiellement des amis profs et puis, euh... c'est vrai que j'ai perdu pas mal d'amis euh... en nous séparant, quoi. » Certains recherchent l'amour mais la plupart viennent ici pour vaincre la solitude et s'épanouir. Depuis dix-neuf ans, Sylvie fréquente ces clubs. « Je viens pas ici en espérant trouver le prince charmant, non, non. On est entre nous, on s'apprécie bien, euh... c'est une deuxième maison et on se voit en dehors. C'est une deuxième famille. »

Reportage diffusé sur RTL<sup>2</sup>.

1. l'apéro l'apéritif (开胃酒) 的俗称。

2. RTL Radio Télévision Luxembourg的缩写，法国收听率最高的综合性广播电台之一，总部设在巴黎。法国RTL广播电台隶属于欧洲大型传媒企业RTL集团，该集团1931年创建于卢森堡大公国，总部设在卢森堡城。旗下拥有或参股51家电视台和27个广播网，主要在欧洲地区，亚洲也有涉足。其媒体节目生产量位居世界前列。